

# DAUGAVPILS NOVADS

*... kur saule rotājas*

DAUGAVPILS NOVADS  
ДАУГАВПИЛСКИЙ КРАЙ  
DAUGAVPILS DISTRICT  
**2018**



[www.visitdaugavpils.lv](http://www.visitdaugavpils.lv)







### Tūrisma informācija Туристическая информация Tourist information



**Daugavpils tūrisma informācijas centrs**  
Туристический информационный центр Даугавпилса  
Daugavpils Tourist Information Centre

Rīgas 22a, Daugavpils, Latvija, GPS: 55 52.258, 26 31.031  
+371 65422818, info@visitdaugavpils.lv, www.visitdaugavpils.lv

**Daugavpils  
novads**

**Даугавпилский  
край**

**Daugavpils  
region**



[www.facebook.com/ Daugavpils.Travel](https://www.facebook.com/Daugavpils.Travel)

[www.twitter.com/DaugavpilsTIC](https://www.twitter.com/DaugavpilsTIC)

[www.draugiem.lv/Daugavpils.Travel](http://www.draugiem.lv/Daugavpils.Travel)

[www.instagram.com/daugavpils.travel](https://www.instagram.com/daugavpils.travel)

[www.pinterest.com/daugavpils](https://www.pinterest.com/daugavpils)

[YouTube Daugavpils Travel](https://www.youtube.com/DaugavpilsTravel)

### Daugavpils novads, kur saule rotājas

Šeit atrodas vairāku izcilu personību bērnības vietas. Tās vēl aizvien iedvesmo ar īpašu noskaņu, apkārtējo dabu, cilvēkiem un dzīvēstāstiem Raiņa mājā Berkenelē, Latgales atmodas darbinieku brāļu Skrindu dzimtas muzejā Vabolē un Parīzes māksliniecei Valentīnai Zeilei veltītajā ekspozīcijā Naujenes novadpētniecības muzejā.

Daugavpils novadā ir unikāla iespēja ieraudzīt un draudzīgā pulkā apķert Latvijā lielāko laukakmeni — Nicgales Lielo akmeni.

Dzīva latgāliešu valoda dziesmās un sarunās ar cilvēkiem ir tverama pasaulē lielākajā latgāliešu jaunās mūzikas festivālā „Muzykys Skrytuļš” Liksnā. Savukārt ar latgāliešu zemnieku tradicionālo ēdienu „komas”, mājās gatavotu sieru un kūpinātu speķi pacienās viesmīlīgās saimnieces Vabolē. Toties vecticībnieku dzīvesstilu iepazīt un bagātīgu maltīti izgaršot ir iespēja Slutišķu vecticībnieku lauku sētā.

Dvēsele gaviļē gan Liksnas baznīcas velvju augstumos, gan vietā, kur Daugava met astoņus gleznainus likumus — dabas parkā „Daugavas loki”. Šeit arī ir iespēja iepazīt dažādu tautu tradicionālo kultūru starptautiskajā tautas mākslas festivālā „Augšdaugava”.

Savukārt elpu aizraujošu braucienu ar slēpēm vai sniega dēli var piedzīvot Eglukalna trasē, bet laivotājus vilina Daugavas upes straume un Latgales ezeri, kur saule rotājas...

Uz tikšanās Daugavpils novadā!

### Даугавпилский край, где солнце красуется

Здесь родина многих выдающихся людей. Особая атмосфера и природа этих мест по-прежнему вдохновляет, вдохновляют также люди и жизненные истории в доме Райниса в Беркенеле, деятели Латгальской атмоды в музее рода Скринда в Ваболэ и экспозиции, посвящённые парижской художнице Валентине Зейле, в Науенском краеведческом музее.

В Даугавпилском крае существует уникальная возможность обозреть и обнять дружеским кругом самый большой валун в Латвии — Ницгальский Большой камень.

В Ликсне на крупнейшем в мире фестивале современной латгальской музыки „Музыкys Skrytuļš” в песнях и разговорах с людьми звучит живой латгальский язык. А в Ваболэ хлебосольные хозяйки угостят латгальским крестьянским традиционным блюдом «комы», домашним сыром и копчёным салом. Узнать о жизни староверов и отведать сытной трапезы можно на Слутишском старообрядческом сельском дворе.

Душа парит и под высокими сводами Ликсненской церкви, и в том месте, где Даугава выписывает восемь живописнейших излучин — в природном парке „Daugavas loki”. Здесь также можно ознакомиться с традиционной культурой разных народов на международном фестивале народного искусства „Augšdaugava”.

Захватывающий спуск на лыжах или на доске можно пережить на Эглюкалнской трассе, а лодочников привлекает течение реки Даугавы и Латгальские озера, где солнце красуется...

Добро пожаловать в Даугавпилский край!

### The Daugavpils District, where the sun dances

There are several places in the territory of the Daugavpils District, where famous people spent their childhood. These places inspire with an atmosphere, nature, people and life stories in the House of Latvian Poet Rainis in Berkenele, in The Museum of Skrinda Family devoted to the first national awakening members in Latgale region. There is also an exposition of the French sculptor Valentina Zeile in the Naujene Local History Museum.

The Daugavpils District is famous with the biggest boulder in Latvia — the Big Boulder of Nicgale.

There is also a possibility to hear a regional language Latgalian in songs of different musical styles in the world's biggest Latgalian contemporary music festival „Muzykys Skrytuļš” in Likсна. Hospitable hosts in Vabole offers the traditional Latgalian food „komas”, homemade cheese and smoked meat. There is an opportunity to get to know the life style of old believers and have a lunch in their style in the Rural Courtyard of Old Believers in Slutiski.

The soul rejoices in the Likсна's church and in the place where Daugava river had created an unique and impressive valley in the nature park „Daugavas Loki”. The nature park attracts also with the International Festival of Traditional Art „Augšdaugava”.

Breathtaking skiing and snowboarding offers ski resort „Eglukalna”. For the boat trips, the Daugava River is a perfect place as well as lakes of the Daugavpils District, where the sun dances.

Welcome to the Daugavpils District!



# POPULĀRĀKIE TŪRISMA OBJEKTI / ПОПУЛЯРНЫЕ ТУРИСТИЧЕСКИЕ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ / MOST POPULAR TOURIST ATTRACTIONS

# DAUGAVPILS NOVADS / ДАУГАВПИЛСКИЙ КРАЙ / THE DAUGAVPILS DISTRICT

- 1 Dabas parks / Природный парк / Nature Park „Daugavas loki“
- 2 Červonkas (Vecsalienas) muižas pils un parks / Замок Червонской усадьбы и парк / Chervonka Manor and Park
- 3 Slutišķu sādža un Slutišķu vecticībnieku lauku sēta / Деревня Слутиски и Старообрядческий сельский двор / Slutiski Village and Old Believers' Rural Court
- 4 „Silene Resort & SPA“ \*\*\*\*
- 5 Viesnīca / Отель / Hotel „Sventes muiža“ \*\*\*\*
- 6 Militārās tehnikas muzejs / Музей военной техники / The Museum of Military Equipment
- 7 Naujenes novadpētniecības muzejs un Dabas informācijas centrs / Науенский краеведческий музей и Информационный центр природы / The Museum of Naujene Local History and the Nature Information Centre
- 8 Raiņa māja Berķenelē / Дом Райниса в Беркенеле / The House of Rainis in Berkenele
- 9 Liksnas Vissvētās Jēzus Sirds Romas katoļu baznīca / Римско-католический костёл Пресвятого Сердца Иисуса в Ликсне / Roman Catholic Church of the Sacred Heart of Jesus in Likсне
- 10 Ničgales Lielais akmens / Ницгальский Большой камень / The Big Boulder of Ničgale







## AKTĪVĀ ATRŪTA / АКТИВНЫЙ ОТДЫХ / ACTIVE REST

### VELOMARŠRUTI / ВЕЛОМАРШРУТЫ / CYCLING ROUTES



#### Velomaršruts Nr. 35 / Веломаршрут № 35 / Cycling Route No. 35 „Daugavas loki“

Iespēja tuvāk iepazīt latviešu, krievu un poļu kultūrvēsturisko mantojumu un vietējo iedzīvotāju ikdienas dzīvi Daugavpilī, Daugavpils un Krāslavas novadā. Velomaršruta garums ir 128 km.

Веломаршрут предоставляет возможность ознакомиться с латышским, русским и польским культурным наследием, а также с бытом местных жителей в Даугавпилсе, в Даугавпилском и Краславском краях. Длина веломаршрута — 128 км.

This cycling route leads 128 km across the places that let to explore Latvian, Russian and Polish culture heritage, as well as daily life of local people in Daugavpils, in the Daugavpils and Kraslava Districts.

#### Velomaršruts Nr. 778 / Веломаршрут № 778 / Cycling Route No. 778 „Augšzemes ezeru loki“

Maršrutā var iepazīt Daugavpils pilsētas Grīvas mikrorajonu ar tā savdabīgo apbūvi un novada teritorijā esošo Medumu un Svences dabas parku. Vairākos maršruta posmos ir redzamas pirmā pasaules kara pēdas — ierakumi, bunkuri, karavīru apbedījumi. Velomaršruta garums ir 56,5 km.

Следуя по этому маршруту есть возможность ознакомиться со своеобразной застройкой микрорайона Грива, а также с природными парками Свенты и Медуми. На многих этапах маршрута видны следы Первой мировой войны — окопы, бункеры, захоронение воинов. Длина веломаршрута — 56,5 км.

This cycling route leads 56,5 km across the Daugavpils neighbourhood Griva with its traditional building and the Daugavpils District nature parks of Medumi and Svente. The route leads also across the places that has been preserved since the First World War — entrenchment, bunkers, weapon storages, soldiers' cemeteries.



#### Velomaršruts Nr. 779 / Веломаршрут № 779 / Cycling Route No. 779 „Luknas ezera loks“

Višķu pagasta ainaviski spilgtākās daļas — Luknas ezera iepazīšana no visām pusēm. Maršruts ved apkārt ezeram gar vairākiem vēsturiskiem un dabas objektiem. Pa ceļam ir vairākas viesu mājas ar nakšņošanas iespējām un atpūtas vietas. Velomaršruta garums ir 17,8 km.

Знакомство с самой яркой частью природного ландшафта Вишкской волости — с озером Лукна. Маршрут ведет через исторические и ландшафтные объекты. Вдоль маршрута расположены гостевые дома и места отдыха. Длина веломаршрута — 17,8 км.

This cycling route leads 17,8 km around the Lukna Lake, that is the most scenic place in Višķi parish. There are numerous of interesting objects. There are several guesthouses with accommodation and catering services, as well as rest areas on the way.

### VELOSIPEĒDU NOMA / ПРОКАТ ВЕЛОСИПЕДОВ / BICYCLE RENTAL



#### Brīvdienu māja / Коттедж / Cottage „Višķezers“ „Piļskalni“, Ostrova, Višķu pagasts, Daugavpils novads, +371 26549373, info@viskezers.lv, www.viskezers.lv



#### Atpūtas vieta / Место отдыха / Rest area „Romuļki“ Slutišķi, Naujenes pagasts, Daugavpils novads, +371 26177457, romau@inbox.lv



#### Kempings / Кемпинг / Camping „Ozianna“

Diļeviči, Naujenes pagasts, Daugavpils novads, +371 29182474, matiss.admidins@inbox.lv, www.piedaugavas.lv

### LAIVU UN PLOSTU NOMA / ПРОКАТ ЛОДОК И ПЛОТОВ / BOAT AND RAFT RENTAL

#### Sporta klubs / Спортивный клуб / Sports Club „Beibuks“

Viļūši, Naujenes pagasts, Daugavpils novads, +371 29493121, ilmars.lociks@inbox.lv, www.plostunoma.lv, www.plostilatgale.lv



#### Laivu noma / Прокат лодок / Boat rent „Mučas“

+371 28344394, info@laivunoma.com, www.laivunoma.com





**"Silene Resort & SPA" \*\*\*\***

Silene, Skrudalienas pagasts, Daugavpils novads, +371 28692048, +371 25685051, silene@silene.lv, www.silene.lv



**Laivu stacija un piestātne / Лодочная станция и пирс / Boat station and pier „Višķi uz Viļņa”**

Višķu tehnikums, Višķu pagasts, Daugavpils novads, +371 29372534, +371 26860311

**ZIRGU IZJĀDES / КОННЫЕ ПРОГУЛКИ / HORSEBACK RIDING**



**Zirgkopības saimniecība / Коневодческое хозяйство / Farm „Pāvilijās”**

Pāvilijās, Buļi, Naujenes pagasts, Daugavpils novads, +371 26196755  
Zirgu izjādes, vizināšanās liniņratos, individuālās apmācības jāšanā, zirgu ekipāža pasākumiem.

Поездки верхом, катание в упряжки, индивидуальное обучение верховой езде, конный экипаж для мероприятий.  
Riding and driving in harness, individual lessons. A horse carriage for the events is offered.

**ZIEMAS PRIEKI / ЗИМНИЕ РАЗВЛЕЧЕНИЯ / WINTER ENTERTAINMENT**

**Slēpošanas bāze / Лыжная база / Ski Resort „Eglukalns”**

„Eglukalns”, Kalnāji, Sventes pagasts, Daugavpils novads, +371 22034430, +371 20382060, eglukalns.lv@inbox.lv, www.eglukalns.lv

Trīs trases (slaloma, ģimenes un snoutubinga), inventāra un kvadraciklu noma, vairākas piknika vietas, kafejnīca.  
Tri trases (слаломная, семейная и сноутубинговая), аренда инвентаря и квадроциклов, места для пикника, кафе.  
Three tracks (slalom, family and snowtubing), rental of equipment and quadricycles, picnic places and cafe.



**VIŠĶU ESTRĀDE UN STADIONS / ЭСТРАДА И СТАДИОН В ВИШКАХ / VISKI OPEN-AIR STAGE AND STADIUM**



Višķu tehnikums, Višķu pagasts, Daugavpils novads, +371 65476748, +371 29431360, taka@dnd.lv, www.visku-estrade-stadions.lv

Vieglatlētikas stadions, futbola, basketbola, volejbola un tenisa laukums un estrāde. Iespējas: sporta sacensības, treniņi, korporatīvie pasākumi, svētki, koncerti.

Легкоатлетический стадион, футбольное поле, баскетбольная, волейбольная и теннисная площадки и эстрада. Возможности: спортивные соревнования, тренировки, корпоративные мероприятия, праздники, концерты.

An athletic stadium, football, basketball, volleyball and tennis fields and open-air stage. Possibilities: sport events, trainings, corporate events, celebrations and concerts.



**PIEDZĪVOJUMU TŪRISMS / ПРИКЛЮЧЕНЧЕСКИЙ ТУРИЗМ / ADVENTURE TOURISM**

**"Silene Resort & SPA" \*\*\*\***

Silene, Skrudalienas pagasts, Daugavpils novads, +371 28692048, +371 25685051, silene@silene.lv, www.silene.lv

Virvju trase, lidojums virs ezera, peintbols.  
Верёвочная трасса, полёт над озером, пейнтбол.  
Rope track, flight over the lake, paintball.



**Peintbola klubs / Пейнтбольный клуб / Paintball Club „PK Depils”**

Sventes pagasts, Daugavpils novads, +371 29849940, paintball.d@gmail.com, www.paintball-d.lv  
Trīs laukumi peintbola vai lāzerpeintbola spēlei.  
Три площадки для игры в классический и лазерный пейнтбол.  
Three fields for paintball or laser tag games

**Izpletņlēcšanas klubs / Парашютный клуб / Parachute Club „D.I.S.K.”**

Grīvas lidlauks, Kalkūnes pagasts, Daugavpils novads, +371 29874294, +371 29265931, www.dropzone.lv

Lēcieni ar apaļo izpletni, lēcieni tandēma sistēmā, vizināšana ar lidmašīnu.  
Прыжки на круглом парашюте или прыжки в тандем-системе, полёты на самолетах.  
Round parachute jumps or tandem skydiving, flights on planes.



**Sporta klubs / Спортивный клуб / Sports Club „Ultra”**

Grīvas lidlauks, Kalkūnes pagasts, Daugavpils novads, +371 29637858, +371 25545201, info@flight.lv, www.flight.lv

Vizināšana ar speciālo tandēma paraplanu, motodeltaplānu, lidmašīnu.  
Катание на специальном тандем-парплане, мотodelтаплане, самолёте.  
Driving on a special tandem-paraplane or a moto-deltaplane, the flights on planes are offered.

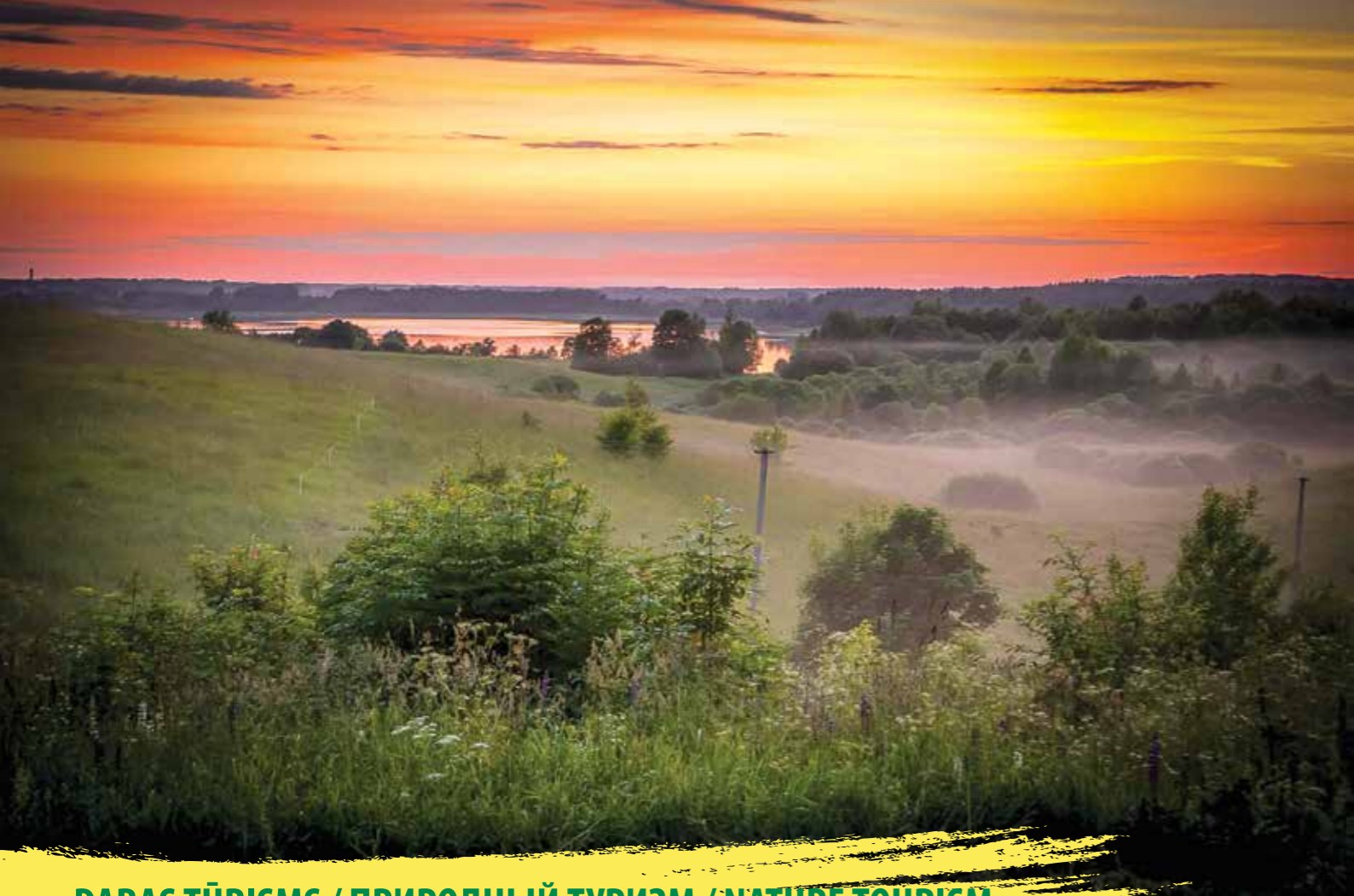


**Studija / Студия / Studio “Pilot-Studio”**

Daugavpils lidosta, Lociki, Naujenes pagasts, Daugavpils novads, +371 29524642

Avio ekskursijas ar motodeltaplānu.  
Авиаэкскурсии на мотodelтаплане.  
The flights on a moto-deltaplane.





## DABAS TŪRISMS / ПРИРОДНЫЙ ТУРИЗМ / NATURE TOURISM



### Dabas parks / Природный парк / Nature Park „Daugavas Loki“

*Naujenes novadpētniecības muzejs un Dabas informācijas centrs, Naujene, Naujenes pagasts, Daugavpils novads, +371 65471321, naujenesmuzejs@inbox.lv, www.naujenesmuzejs.lv*

Raksturīgākā dabas parka īpatnība ir 8 lieli Daugavas līkumi, kuru garums sasniedz 4 – 6 km, un to krastos izvietojušās pamatkrasta kraujas. Parka teritorijā atrodami daudzi dabas un kultūrvēsturiskie pieminekļi.

Древняя, но вечно молодая Даугава, с кажущимся спокойным течением, за тысячелетия провела титаническую работу, создавая уникальную долину, которая у каждого путешественника оставляет незабываемые впечатления.

An ancient, but eternally young Daugava River with its apparent calm watercourse had been done a titanic effort, for thousands years creating a unique valley that makes an unforgettable impression on each traveler.

## DABAS UN PASTAIGU TAKAS / ПРИРОДНЫЕ И ПРОГУЛОЧНЫЕ ТРОПЫ / NATURE AND HIKING TRAILS

### Dinaburgas pils taka / Тропа Динабургского замка / The Trail of the Dinaburg Castle

*Naujenes pagasts, Daugavpils novads, GPS: 55.911266, 26.726685, +371 65471321, naujenesmuzejs@inbox.lv*

Taka (~1 km) ved līdz Dinaburgas pilsdrupām un pils maketam, blakus atrodas atpūtas vieta „Bruņinieku laukums“.

Тропа, (~1 км) ведет к руинам и макету Динабургского замка, рядом находятся место отдыха «Площадь рыцарей».

Trail (~1 km) leads across the ruins of the Dinaburg Castle and the Castle Model, there is also a recreation area “Knights glade” located nearby.



### Markovas izziņu taka / Марковская познавательная тропа / The Educational Trail of Markova

*Markova, Naujenes pagasts, Daugavpils novads, GPS: 55.916794, 26.892548, +371 65471321, naujenesmuzejs@inbox.lv*

Markovas pilskalna apkārtnē ierīkota 1,6 km garā Markovas izziņas taka, gar kuru atrodas Markovas pilskalns, Putānu strauts, Putānu strauta akmens.

В окрестностях Марковского городища обустроена Марковская тропа длиной 1,6 км, на которой находятся такие объекты как: Марковское городище, ручей Путану, валун ручья Путану.

In the neighbourhood of Markova castle mound almost 2 km long the educational trail of Markova is set up. The trail leads across Markova cemetery, Markova castle mound, Putānu rivulet, Putānu rivulet stone.

### Austrumsēlijas dabas taka / Природная тропа Восточной Селии / Nature Trail of Eastern Sēlia „Purlande“

*„Ausmas“, Laucesas pagasts, Daugavpils novads, GPS: 55.815913, 26.539691, +371 29640431 (obligāta iepriekšēja pieteikšanās / no предварительной записи / available upon request)*

Taka vijas gar pagasta vecāko dižozolu, koptu gobu audzi un šķērso četrus tiltiņus pāri gravai un strautam.

Тропа вьется мимо самого старого дуба в волости, ухоженной вязовой рощи и пересекает четыре мостика через овраг и ручей.

The trail leads across the oldest oak tree in the parish, very well conditioned elm wood and crosses four bridges over the ravine and creek.



### Atpūtas parks / Парк отдыха / Leisure Park „Stalkers“

*„Nitiši-13“, Naujenes pagasts, Daugavpils novads, +371 25900041, info@stalkers.lv, www.stalkers.lv*

Labiekārtotais parks Daugavas krastā. Te atrodas bērnu laukumi, āra grili, galdi, terases, lapenītes. Ieeja par maksu.

Благоустроенный парк отдыха на берегу реки Даугавы. Здесь находятся детские игровые площадки, уличные грили, столы, террасы, скамеечки. Вход платный.

Well-equipped Leisure Park is located on the bank of the Daugava River. There are children's playgrounds, outdoor grills, tables, terraces, benches. There is an entrance fee.

## SKATU TORŅI / СМОТРОВЫЕ ВЫШКИ / SIGHTSEEING TOWERS

### Vasargelišķu skatu tornis / Васаргелишкская смотровая вышка / The Sightseeing Tower in Vasargeliski

*Vasargelišķi, Naujenes pagasts, Daugavpils novads, GPS: 55.915063, 26.815283, +371 65471321, naujenesmuzejs@inbox.lv*

No torņa (21m) var aplūkot ainavas un gleznainos Daugavas lokus. Skatoties pa labi, redzams skats, kas bija attēlots uz 10 latu naudaszīmes.

На самом верху смотровой вышки (21 м) открывается вид на живописные излучины Даугавы. Справа открывается вид, который был изображен на 10-латовой денежной купюре.

There are picturesque views on Daugava River bend from the top of the tower (21 m). Looking to the right, the visitor can see the sight, depicted on the bank note of 10 LVL.







**Lazdukalna skatu tornis / Лаздукальская смотровая вышка / The Sightseeing Tower of Lazdukalns**

*Vītiņi, Vecsalienas pagasts, Daugavpils novads, GPS: 55.8729354, 26.8613597, +371 65476748, taka@dnd.lv*

Skatu tornis (20 m) atrodas dabas parka „Daugavas loki” teritorijā, Daugavas kreisajā krastā.

Смотровая вышка (20 м) расположена на территории природного парка „Daugavas loki”, на левом берегу Даугавы.

The sightseeing tower (20 m) is located on the left bank of the Daugava River in the Nature Park „Daugavas loki”.

**Ostrovas putnu vērošanas tornis / Вышка для наблюдений за птицами в Острове / The Bird Watching Tower in Ostrova**

*Ostrova, Višķu pagasts, Daugavpils novads, GPS: 56.0598558, 26.8116675, +371 65425347, parvalde@viski.lv*

Skatu tornis atrodas šaurā pussalā starp Luknas, Višķu un Boltaru ezeru.

Смотровая вышка находится на узком полуострове между озёрами Лукна, Вишкю и Болтару.

There is a sightseeing tower on the narrow peninsula between the lakes of Lukna, Viski and Boltari.



**Višķu un Luknas ezers / Озеро Вишкю и Лукна / Viski Lake and Lukna Lake**

*Višķu pagasts, Daugavpils novads, +371 65425347, parvalde@viski.lv*

Višķu un Luknas ezers — savstarpēji savienoti ezeri. Pludmalē pie Višķu estrādes ir ierīkota labiekārtota atpūtas vieta, laivu stacija un piestātne „Višķi uz viļņa”. Savukārt pludmalē Ostrovā ir putnu vērošanas tornis.

Озеро Вишкю и Лукна — взаимосвязанные озера. На пляже около Вишкской эстрады благоустроено место отдыха, а также лодочная станция и пирс „Višķi uz viļņa”. На пляже в Острове находится смотровая вышка.

Viski Lake and Lukna Lake are interconnected lakes. There are a well-equipped recreation place and a boat station and pier „Višķi uz viļņa” on the beach close to the Viski open-air stage. At the beach of Ostrova is a bird watching tower.

**Riču ezers un Pērkules krauja / Озеро Ричи и Перкульский обрыв/ Rici Lake and Perkule Scarp**

*Demenes pagasts, Daugavpils novads, +371 65476748, taka@dnd.lv*

Riču ezers atrodas Latvijas – Baltkrievijas pierobežā un ietilpst Silenes dabas parka teritorijā. Krastā ir ierīkota arī labiekārtota atpūtas vieta.

Озеро Ричи находится в приграничной территории Латвийской Республики и Республики Беларусь и входит в Силенский природный парк. На берегу находится обустроено место отдыха.

Rici Lake is located in the Latvia – Belorussia border area and it is included in the Nature Park of Silene. There is a well-equipped recreation place.



*Minētajos ezeros ir licencēta maksšķerēšana / Лицензионная ловля рыбы в данных озёрах / There is a licensed angling in the mentioned lakes*

**EZERI / ОЗЁРА / LAKES**



**Dabas parks / Природный парк / The Nature Park „Medumu ezeraine”**

*Medumi, Medumu pagasts, Daugavpils novads, +371 65476748, taka@dnd.lv*

Starp ledāja veidotajiem pauguriem, iepakās ir izvietojušies vairāki ezeri, kas kopā ar jaukto un platlapju koku mežu nogabaliem un laukiem veido savdabīgas krāšņas dabas ainavas.

Среди холмов, созданных ледниками, во впадинах образовались озёра, которые вместе со смешанными и широколиственными лесами и лугами образуют великолепные пейзажи.

Among the glacial hills, there are several lakes in the hollows, that along with mixed and broad-leaved forests and fields, forms a unique, magnificent natural landscape.

**Sventes ezers / Свентское озеро / Svente Lake**

*Sventes Medumu un Kalkūnes pagasts, Daugavpils novads, +371 65476748, taka@dnd.lv*

Sventes ezers ir viens no desmit dziļākajiem ezeriem Latvijā. Tas ir ličains un izcili ainavisks ezers, kas ietilpst Augšzemes aizsargājamo ainavu apvidū un kopā ar apkārtni veido Sventes dabas parku.

Свентское озеро является одним из 10 глубочайших озёр Латвии. Озеро крайне живописно и входит в заповедную зону Аугшземе, образуя вместе с окружающим ландшафтом Свентский природный парк.

Svente Lake is one of the ten deepest lakes in Latvia. The lake has eminent landscape and it is included in the list of protected landscapes of Augszeme. Together with surrounding territory, the lake is included in the Nature Park of Svente.



**DIŽAKMEŅI / ВАЛУНЫ / BOULDERS**



**Nīcgales Lielais akmens / Ницгальский Большой камень / The Big Boulder of Nicgale**

*Nīcgales pagasts, Daugavpils novads, GPS: 56.1522349, 26.4618077, +371 65476748, taka@dnd.lv*

Nīcgales Lielais akmens ir vislielākais pašreiz zināmais laukakmens Latvijā. Akmens garums ir 10,5 m, platums — 10,4 m, bet augstums — 3,50 m.

Самый большой валун в Латвии, оставленный ледником. Длина валуна — 10,5 м, ширина — 10,4 м, а высота — 3,50 м.

The Big Boulder of Nicgale is the biggest known boulder in Latvia. Length of the boulder is 10,5 m, width — 10,4 m, but height — 3,50 m.

**Salienas dižakmens / Салиенский валун / The Boulder of Saliena**

*Saliena, Salienas pagasts, Daugavpils novads, GPS: 55.8334100, 26.9113842, +371 65476748, taka@dnd.lv*

Salienas dižakmens ir otrs lielākais laukakmens Daugavpils novadā.

Это второй по величине валун в Даугавпилсском крае.

This is the second largest boulder in the Daugavpils District.







## MUZEJI UN EKSPOZĪCIJAS / МУЗЕИ И ЭКСПОЗИЦИИ / MUSEUMS AND EXPOSITIONS



**Slutišķu sādža un Slutišķu vecticībnieku lauku sēta / Деревня Слутиски и Старообрядческий сельский двор / Slutiski Village and the Rural Courtyard of the Old Believers**  
 Slutišķi, Naujenes pagasts, Daugavpils novads, +371 65471321, naujenesmuzejs@inbox.lv, www.naujenesmuzejs.lv



Slutišķu ciems ir autentiska apdzīvota sādža, kur apmeklētāji var iepazīties ar unikālām Latgales vecticībnieku kultūras un sadzīves ekspozīcijām. 2016. gadā Slutišķu sādža tika iekļauta valsts nozīmes kultūras pieminekļu sarakstā.

Деревня Слутиски — это аутентичное жилое поселение, посетители которого могут ознакомиться с уникальными экспозициями культуры и бытовой жизни старообрядцев Латгалии. В 2016 году деревня Слутиски была включена в список памятников культуры государственного значения.

Slutiski Village is authentic inhabited village, where visitors can be acquainted with the unique culture and household of the old believers in Latgale. The Slutiski Village was included in a State protected cultural monument list in 2016.



**Naujenes novadpētniecības muzejs un Dabas informācijas centrs / Науенский краеведческий музей и Информационный центр природы / The Museum of Naujene Local History and The Nature Information Centre**  
 Skolas 1b, Naujene, Naujenes pagasts, Daugavpils novads, +371 65471321, naujenesmuzejs@inbox.lv, www.naujenesmuzejs.lv

Muzeja ekspozīcijās un izstādēs ir atspoguļota novada daba, vēsture un etnogrāfija. Te ir apskatāmi tēlnieces Valentīnas Zeiles oriģināldarbi. Tiek piedāvātas radošās darbnīcas un muzejpedagoģiskās nodarbības, kā arī iespēja iesaistīties Lielā Augšdaugavas musturdeķa veidošanā.

Экспозиции и выставки музея отражают природу, историю и этнографию края. Здесь выставлены оригиналы работ скульптора Валентины Зейле. Музей предлагает творческие мастерские и музейно-педагогические занятия, а также возможность внести свой вклад в создание Большого лоскутного одеяла Аугшдаугавы.

Expositions and exhibitions of the museum reflects nature, history and ethnography of the Daugavpils District. There are exhibited original works of the sculptor Valentina Zeile the museum, as well as workshops and educational classes. There is also an opportunity to be involved into the Guinness World Record setting by participating in Augsdaugava Big Quilt creation.







**Raiņa māja Berkenelē / Дом Райниса в Беркенеле / The House of Rainis in Berkenele**

*Birkinēji, Kalkūnes pagasts, Daugavpils novads, +371 65474368, +371 29272200, berkenele@inbox.lv, www.rainamaja.lv*

Berkeneles pusmuižā ir pagājusi Latvijas izcilā dzejnieka, tulkotāja, drāmas meistara, politiskā un sabiedriskā darbinieka Raiņa (1865–1929) bērnība. Muzejā var apskatīt ekspozīcijas „Rainis un Berkenele”, „Bērnistaba”, kā arī lietišķās mākslas izstādes.

В усадьбе Беркенеле прошло детство латвийского поэта, переводчика, политического и общественного деятеля Райниса (1865–1929). Здесь можно посмотреть экспозиции «Райнис и Беркенеле», «Детская комната», а также выставки прикладного искусства.

Latvian poet, translator, master of drama, public and political figure Rainis (1865–1929) spent his childhood in Berkenele half manor. There is opportunity to see expositions “Rainis and Berkenele”, “Kids room” and applied arts exhibitions in the Memorial House.



**Militārās tehnikas muzejs / Музей военной техники / The Museum of Military Equipment**

*Alejas 7, Svente, Sventes pagasts, Daugavpils novads, +371 65427822, info@sventehotel.lv, www.sventehotel.lv*

Otrā pasaules kara un vēlāku laiku militārās tehnikas privātkolekcija ir unikāla ar to, ka kolekcijā esošie objekti atrasti bijušo kauju laukos un ir prasmīgi restaurēti. Šeit var apskatīt padomju armijas tankus, bruņotas desanta izlūkmašīnas, militāros transportlīdzekļus, pašgājējus, lielgabalus un citas tehnikas vienības.

Частная коллекция военной техники времён Второй мировой войны уникальна тем, что объекты, выставленные здесь, найдены на полях сражений и умело реставрированы. Здесь можно увидеть советские военные танки, бронированные разведывательно-дозорные машины, военные транспортные средства, самоходки, пушки и другую технику.

The collection of The World War II and later time military equipment belongs to the private collector. The visitors can look over Soviet army tanks, battle attack landing car, all-terrain vehicles, and other military vehicles guns and equipment units. All exhibits of the museum are restored and in working order.



**Skrindu dzimtas muzejs / Музей рода Скринда / The Museum of Skrinnda Family**

*Vabole, Vaboles pagasts, Daugavpils novads, +371 29964210, skrindu\_muzejs@inbox.lv, skrinдумuzejs.lv*

Muzeja pastāvīgā ekspozīcija ir veltīta pirmo tautas atmodas darbinieku brāļu Skrindu dzīvei un darbam. Ir pieejamas vairākas tematiskās programmas un iespēja piedalīties vietējo amatnieku darbnīcās. Šeit piedāvā iespēju izgaršot latgaliešu tradicionālās „komas”, lauku maizi, zāļu tēju un vietējo bitenieku medu.

Постоянная экспозиция музея посвящена жизни и работе первых деятелей народного движения «Атмода» (Пробуждения) — братьев Скринда. Музей предоставляет возможность участвовать в различных тематических программах и мастер-классах местных ремесленников. Здесь можно попробовать традиционное латгальское блюдо «комы», местный хлеб, мёд и травяной чай.

The permanent exposition of the museum is dedicated to the life and the work of the first national awakening members Skrinnda brothers. There is an opportunity to participate in various thematic programs and local crafts workshops. The host offers to taste latgalian traditional food „komas”, local bread, honey and herbal tea.



**Senlietu privātkolekcija / Частная коллекция старинных предметов / Private Collection of Antiques**

*„Egles”, Rasnači, Kalupes pagasts, Daugavpils novads, +371 29343754, +371 29190231 (obligāta iepriekšēja pieteikšanās / no предварительной записи / available upon request)*

Zemnieku saimniecības „Egles” guļbaļķu klētiņā ierīkota senlietu privātkolekcija „Zemnieka dvēseles prieks”. Te apskatāmi dažādi senie lauksaimniecības darbarīki: gan gadsimtiem seni eksponāti un zirglietas, gan pirmās mehānizētās iekārtas.

В небольшом бревенчатом амбаре в крестьянском хозяйстве „Egles” размещена частная коллекция старинных предметов. Здесь можно осмотреть различные сельскохозяйственные орудия: древние экспонаты и конную упряжь прошедших столетий, а также первые механизированные устройства.

There is a private collection of antiques in farm „Egles”. Visitors can see a variety of ancient farm tools: the centuries-old exhibits and horse harness, and the first mechanized equipment.







## MUIŽAS UN PARKI / УСАДЬБЫ И ПАРКИ / MANORS AND PARKS



### Sventes muiža un Jaunsventes muižas parks / Свентская усадьба и Яунсвентский усадебный парк / Svente Manor and Jaunsvente Manor Park

Alejas 7, Svente, Sventes pagasts, Daugavpils novads

Līdz 1920. gada agrārājam reformai muiža piederēja Plāteru-Ziberģu dzimtai. Sventes muiža pēc 2005. gada pilnībā atjaunota un labiekārtota viesnīcas vajadzībām. Jaunsventes muižas parks veidots 19. gadsimta beigās. Parkā aug 27 dažādas koku sugas.

До начала 1920-х годов поместье принадлежало семье Плятеров-Зибергов. После реставрации в 2005 году здесь размещён отель. Яунсвентский усадебный парк создавался в конце XIX-го века. В парке растут 27 разных видов деревьев.

Before the 1920s, the manor belonged to the Plater-Zyberk family. After the 2005 the Manor is fully renovated for the needs of the hotel. Jaunsvente Manor Park was built in the end of 19th century. There are 27 different species of trees in the park.

### Medumu parks / Медумский парк / The Park of Medumi

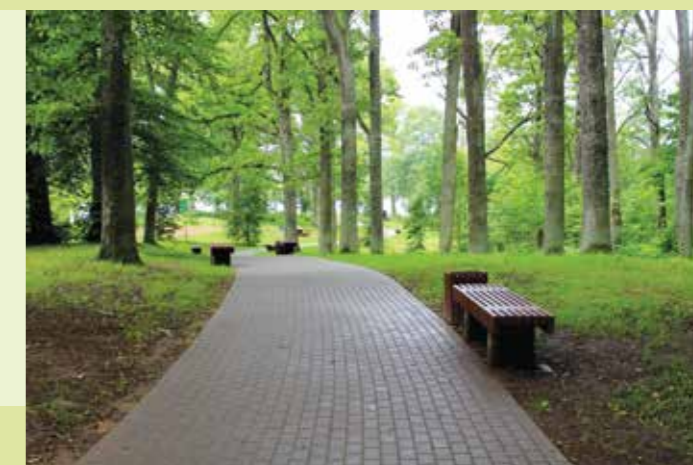
Medumi, Medumu pagasts, Daugavpils novads,

+371 65471563, parvalde@medumi.lv

Ainavu parkā (12,5 ha) izveidots taku tīkls, labiekārtotas atpūtas vietas un pludmales. Valsts nozīmes īpaši aizsargājams dabas piemineklis — dendroloģiskais stādījums.

В парке (12,5 га) создана сеть дорожек, благоустроены места отдыха и пляжи. Особо охраняемый природный памятник государственного значения — дендрологические посадки.

There are walking trails, well-maintained recreation sites and swimming places around the park (12.5 ha). The park is dendrological park under the state-level protection.



### Jezupovas (Juzefovas) muižas parks / Езуповский (Юзефовский) усадебный парк / Jezupova (Juzefova) Manor Park

Naujene, Naujenes pagasts, Daugavpils novads, +371 65471321, naujenesmuzejs@inbox.lv

Jezupovas (Juzefovas) parks ir veidots 19. gadsimtā holandiešu stilā. Mūsdienās ir saglabājusies tikai neliela daļa no muižas parka, kurā ir atrodamas vairāk nekā 100 dažādu augu sugu. Ši ir iecienīta jaunlaulāto viesošanās vieta.

Езуповский (Юзефовский) парк создан в 19-ом веке в голландском стиле. До наших времен сохранилась только небольшая часть парка, в которой можно найти более 100 разных видов растений. Это популярное место среди молодожёнов.

Jezupova (Juzefova) Manor Park was built in the 19th century in Dutch style. Nowadays only a small part of the park, which contains more than 100 different species of plants, has survived. It is a favorite spot for newlyweds.



### Liksnas muižas parks (Liksnas takas) / Ликсенский усадебный парк (Ликсенские тропы) / Liksna Manor Park (Liksna paths)

Daugavas 8, Liksna, Liksnas pagasts, Daugavpils novads, +371 65475572, parvalde@likсна.lv

Liksnas parkā ir ierīkoti celiņi, labiekārtotas atpūtas vietas, kreatīvi koka un metāla veidojumi, tajā skaitā „Mīlestības koks”.

В Ликсенском парке благоустроены дорожки, места отдыха, а также здесь можно посмотреть креативные фигуры из дерева и металла, в том числе и «Дерево любви».

There are walking paths, well equipped recreation places, creative forms of wood and metal, including “The Tree of Love”.



### Červonkas (Vecsalienas) muižas pils un parks / Замок Червонской усадьбы и парк / Chervonka Manor and Park

Červonka, Vecsalienas pagasts, Daugavpils novads, +371 65475870, +371 29696260, parvalde@vecsalienu.lv

Gleznainā pils ēka celta neogotikas stilā (1870) no sarkaniem ķieģeļiem un ir lieliski saglabājusies. Piederējusi fon Hānu dzimtai. Pili ieskauj parks.

Прекрасно сохранившееся, живописное здание замка из красного кирпича построено в стиле неоготики (1870). Бывшая собственность дворянского рода фон Ганов. Замок окружён ухоженным парком.

The scenic red brick building was constructed in the Neo-gothic style (1870), and it is well preserved. It was the property of noble family von Hahn. The manor is surrounded by maintained park.





## TEMATISKIE CIEMI UN AMATNIEKI / ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПОСЁЛКИ И РЕМЕСЛЕННИКИ / THEMATIC VILLAGES AND CRAFTSMEN



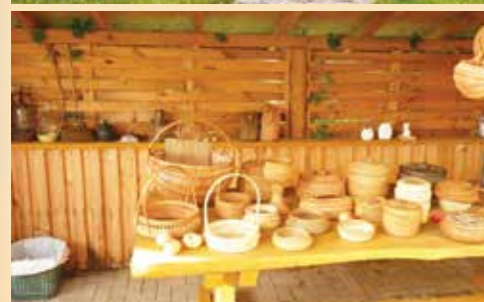
### Višķu amatnieku ciems/ Вишкский посёлок ремесленников / Viski Craftsmen Village

Parka 2, Višķu tehnikums, Višķu pagasts, Daugavpils novads, +371 29207737, [keramik@inbox.lv](mailto:keramik@inbox.lv), [clay.lv](http://clay.lv) (obligāta iepriekšēja pieteikšanās / по предварительной записи / available upon request)

Ciema viesiem ir iespēja izzināt Višķu vēsturi, apmeklēt keramikas un klūgu pinumu darbnīcu, piedalīties amatnieku meistarklasēs, ieklausīties kokles skaņās, kā arī degustēt vietējos produktus — sieru un alu.

Гости посёлка могут ознакомиться с историей Вишек, посетить мастерские по керамике и плетению из лозы, поучаствовать в ремесленных мастерских, послушать звук латышского народного музыкального инструмента — кокле (гусли), а также попробовать местные продукты — сыр и пиво.

In the Village visitors can explore history of Viski, visit ceramic and wickerwork workshops, participate in craft workshops, listen to the sounds of Latvian national musical instrument „kokle” (Baltic psaltery) and taste the local home-made products — cheese and beer.



### Latgalisko tradīciju un prasmju māja / Дом латгальских традиций и умений / The House of Latgalian Traditions and Skills „Ambeļu skreine”

Parka 14, Ambeļu, Ambeļu pagasts, Daugavpils novads, +371 29142802 [jutavorone@inbox.lv](mailto:jutavorone@inbox.lv), [skuteleingrida@inbox.lv](mailto:skuteleingrida@inbox.lv) (obligāta iepriekšēja pieteikšanās / по предварительной записи / available upon request)

„Ambeļu skreine” tiek svinēti gadskārtu svētki, izkoptas dažādas amatu prasmes, veidotas tautas lietišķās mākslas izstādes, rīkotas talkas, danču vakari, dziedāšana, zilēšana, tiek cepta maize un siets siers.

В „Ambeļu skreine” отмечаются главные праздники года, демонстрируются различные ремёсла, проходят выставки народного прикладного искусства, толки, танцевальные вечера, пение, гадания, выпекается хлеб и изготавливается сыр.

There are organised main festivities of the year in the House, as well as exhibitions of art, demonstrations of traditional crafts, dancing evenings, singing, fortune telling, bread baking and cheese making.

### Misas Senā darbnīca / Старинная мастерская по приготовлению сусла / Workshop of Wort „Senā darbnīca”

„Krūmiņi”, Ilga, Medumu pagasts, Daugavpils novads, +371 25974492, [senadarbnica@gmail.com](mailto:senadarbnica@gmail.com), [www.facebook.com/senadarbnica](http://www.facebook.com/senadarbnica) (obligāta iepriekšēja pieteikšanās / по предварительной записи / available upon request)

Darbnīcas apmeklētājiem ir iespēja uzzināt par misas dzērienu un ar to saistītām tradīcijām un paražām, kā arī piedalīties dzēriena pagatavošanas procesā.

У посетителей мастерской есть возможность узнать о сусловом напитке, о традициях и обычаях, которые связаны с этим напитком, а также принять участие в процессе его приготовления.

In the workshop visitors can learn about the wort beverages and related traditions and customs, as well as to participate in the brewing process.



### Vara Vilcāna darbnīca / Мастерская Вариса Вилцанса / Varis Vilcans workshop

„Kļavas”, Ritīņi, Vaboles pagasts, Daugavpils novads, +371 26197260, [vilkssirmis@inbox.lv](mailto:vilkssirmis@inbox.lv) (obligāta iepriekšēja pieteikšanās / по предварительной записи / available upon request)

Varis Vilcāns ir kokgriezējs un metālkalējs, kurš sevi dēvē par neparasto lietu meistar. Darbnīcā ir iespējams vērot kokgriezumu tapšanu, piedalīties metāla kalumu izgatavošanā, kā arī šaut ar loku un arbaletu.

Варис Вилцанс резчик по дереву и кузнец, который называет себя мастером странных вещей. В мастерской можно наблюдать за процессом резьбы по дереву, принять участие в создании металлических поковок, а также выстрелить из лука и арбалета.

Varis Vilcans is a woodcarver and blacksmith, who calls himself a craftsman of unusual things. Visitors can observe woodcarving process, participate in forging and shoot with a bow and crossbow.

### Daces Teivānes jostu aušanas darbnīca / Мастерская ткачества Даче Тейване / Dace Teivane's Weaving Workshop

Skrindu dzimtas muzejs, Vabole, Vaboles pagasts, Daugavpils novads, +371 29964210, [skrindu\\_muzejs@inbox.lv](mailto:skrindu_muzejs@inbox.lv) (obligāta iepriekšēja pieteikšanās / по предварительной записи / available upon request)

Dace Teivāne ir audēja, kura izkopj jostu aušanas tradīcijas, pārzina uzausto zīmju nozīmi un katras jostas īpašo pielietojumu.

Даче Тейване — ткачиха, которая поддерживает традиции тканья поясов, знает символическое значение сотканного знака, а также особое применение и назначение каждого пояса.

Dace Teivane is a weaver, who preserves belt-weaving tradition. She is familiar with symbolic meaning of each woven character and knows special purpose of each woven belt.







## SAKRĀLAIS MANTOJUMS / САКРАЛЬНОЕ НАСЛЕДИЕ / SACRAL HERITAGE



**Ambelju Sv. Jura Romas katoļu baznīca / Амбельский римско-католический костёл Святого Юриса / Roman Catholic Church of St. George in Ambeli**  
*Ambelji, Ambelju pagasts, Daugavpils novads, +371 29470188, +371 65440034*

Baznīca raksturo vietējo 18.–19. gadsimta koka celtniecības tradīciju izmantošanu sakrālajā arhitektūrā.

Костёл демонстрирует типичное использование местных традиций деревянного зодчества XVII-XIX веков в сакральной архитектуре.

The church in Ambelji displays typical use of local traditions of wood-building of 18th–19th centuries in sacral architecture.

**Dubnas Vissvētās Jēzus Sirds kapela (Varšaveņa) / Дубненская римско-католическая часовня Пресвятого Сердца Иисуса / Roman Catholic Chapel of the Sacred Heart of Jesus in Dubna**  
*Dubna, Dubnas pagasts, Daugavpils novads, +371 29155921*

Kapela celta 1800. gadā kā koka astoņstūru celtni ar pagarinājumu altāra daļā.

Часовня была построена в 1800 году. Часовня представляет собой деревянное восьмиугольное строение с удлинением в алтарной части.

The chapel was built in 1800 as a wooden octagonal building with an extension of the altar part.



**Liksnas Vissvētās Jēzus Sirds Romas katoļu baznīca / Ликсненский римско-католический костёл Святейшего сердца Иисуса / Roman Catholic Church of the Sacred Heart of Jesus in Likсна**  
*Krasta 5, Likсна, Liksnas pagasts, Daugavpils novads, +371 26493629, pr.janis@inbox.lv, katolis.mozello.lv*

Liksnas baznīca ir celta neogotikas stilā. Baznīcas celtniecība tika pabeigta 1912. gadā.

Ликсненский костёл построен в неоготическом стиле. Строительство костёла закончено в 1912 году.

The church was built in Neo-Gothic style. The building of the church was finished in 1912.



**Elernes Kunga Jēzus Debeskāpšanas Romas katoļu baznīca / Элернский римско-католический костёл Вознесения Господа Иисуса / Roman Catholic Church of the Ascension of Lord Jesus in Elerne**  
*Elerne, Tabores pagasts, Daugavpils novads, +371 29498216, elerne@inbox.lv*

Baznīcas ēku 1650. gadā uzbūvēja Heinrihs Тиненс. Līdz 1761. gadam tā kalpoja luterāņu draudzes vajadzībām, taču vēlāk luterāņi apmainījās ar katoļiem ar Sīķeles baznīcu.

Здание костёла возвёл Хейнрих Тинен в 1650 году. До 1761 года храм служил нуждам лютеранского прихода, но позже лютеране обменялись храмом с католиками в Сикеле.

Heinrich Tienen constructed the church in 1650. Until 1761, it was used for the needs of the Lutheran Church, but later the Lutherans exchanged with Catholics with the Church of Sikele.

**Silenes Jaunavas Marijas Debesīs uzņemšanas Romas katoļu draudzes baznīca / Силенский римско-католический костёл Вознесения Девы Марии / Roman Catholic Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary in Silene**  
*Silene, Skrudalienas pagasts, Daugavpils novads, +371 26310861*

Viena no lielākajām koka baznīcām Latvijā, celta 1913. gadā.

Костёл построен в 1913 году и является одним из самых больших деревянных костёлов в Латвии.

The church is one of the largest wooden churches in Latvia. It was built in 1913.



**Zemgales Svētā Krusta pagodināšanas Romas katoļu baznīca / Земгальский римско-католический храм Воздвижения Святого Креста / Roman Catholic Church of the Exaltation of the St. Cross in Zemgale**  
*Zemgale, Demenes pagasts, Daugavpils novads, +371 26310861*

Baznīca iesvētīta 2006. gadā. Dievnamš ierīkots bijušajā muižas un Zemgales stacijas ēkā (1928).

Костёл освящен в 2006 году. Примечательно, что костёл находится в здании бывшего поместья и Земгальской железнодорожной станции (1928).

The church was consecrated in 2006. The church is located in the building of previous manor and in Zemgale railway station building (1928).



**Višķu Sv. Jāņa Kristītāja Romas katoļu baznīca / Вишкский римско-католический костёл Св. Иоанна Крестителя / Roman Catholic Church of St. John the Baptist in Viski**  
*Krāslavas 2a, Višķi, Višķu pagasts, Daugavpils novads, +371 29470188*

Višķu katoļu baznīca celta (1908–1925) no šķeltiem akmeņiem. Ievērojams valsts nozīmes arhitektūras piemineklis.

Костёл в Вишках построен (1908–1925) из колотых камней. Он является значимым архитектурным памятником государственного значения.

The church in Viski was built (1908–1925) of abated stones. It is a significant national landmark.





**Sikeles Eviņģēliski luteriskā baznīca / Сикельская евангелическо-лютеранская кирха / Evangelical Lutheran Church of Sikele**

Sikele, Vecsalienas pagasts, Daugavpils novads, +371 26315707, andis.lenss@inbox.lv

Baznīca celta 1819. gadā. Sākumā tā piederējusi katoļu draudzei, bet 18. gadsimta otrajā pusē katoļi to atdevuši luterāņiem, vietā saņemot Elnes dievnamu.

Кирха построена в 1819 году. Вначале кирха принадлежала католической общине, но во 2-ой половине XVIII века католики отдали её лютеранам, взамен получив храм в Элерне.

The church was built in 1819. At the beginning church belonged to the catholic community, but it was given back to Lutherans instead of the Church of Elerne in the second half of the 18th century.

**Ēģiptes jeb Vilku miesta Eviņģēliski luteriskā baznīca / Египетская (Вилкуместская) евангелическо-лютеранская кирха / Evangelical Lutheran Church of Egipte or Vilku miests**

Medumi, Medumu pagasts, Daugavpils novads, +371 65471563, parvalde@medumi.lv

Pašreizējā Ēģiptes baznīca (1823–1825) ir saglabājusi autentiskās būvformas un ir unikāls Augšzemes sakrālās arhitektūras paraugs.

Нынешнее здание Египетской кирхи (1823–1825) является уникальным образцом сакральной архитектуры Аугшземем.

The current church of Egipte (1823–1825) preserved authentic building forms and is a unique example of the sacred architecture of Upper Latvia (Augszeme).



**Maskovskas (Maskavas) Vissvētās Dievmātes patvēruma pareizticīgo baznīca / Масковская (Московская) православная церковь Покрова Пресвятой Богородицы / Orthodox Church of St. Virgin Shelter in Maskovska (Moscow)**

Maskovskaja, Višķu pagasts, Daugavpils novads, +371 29897413

Celta un iesvētīta 1879. gadā. Īpaši izteismīgi ir Novgorodas stilā veidotie baznīcas vārti un vairākas senas ikonas.

Построена и освящена в 1879 году. Особенно выразительными являются церковные ворота, построенные в новгородском стиле, а также старинные иконы.

The church was built and consecrated in 1879. Especially expressive are ancient icons and gates, built in Novgorod style.

**Salienas (Tartaka) Sv. Jāņa Kristītāja pareizticīgo baznīca / Салиенская (Тартакская) православная церковь Св. Иоанна Крестителя / Orthodox Church of St. John the Baptist in Saliena (Tartaka)**

Tartaks, Vecsalienas pagasts, Daugavpils novads

Salienas baznīca uzcelta (1894) no šķeltiem laukakmeņiem ar ķieģeļu oderējumu iekšpusē. Tā tika iesvētīta 1895. gadā.

Салиенская церковь построена (1894) из колотого булыжника с внутренней облицовкой кирпичом. Церковь освящена в 1895 году.

The church was built (1894) from abated rocks and it had brick lining inside. It was consecrated in 1895.



**Lipinišķu Vissvētās Dievmātes Atdusas pareizticīgo baznīca / Липинишская православная церковь Успения Пресвятой Богородицы / Orthodox Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary in Lipiniski**

Lipinišķi, Biķernieku pagasts, Daugavpils novads, +371 26327340

Baznīca iesvētīta 1908. gadā. Fasādes noformējumā ir daudz dekoratīvu elementu.

Церковь освящена в 1908 году. Фасад богат декоративными элементами.

The church was built in 1906 and was consecrated in 1908. There are many decorative elements in the facade design.



**Skrudalienas Vissvētās Dievmātes pareizticīgo baznīca / Скрудалиенская православная церковь Покрова Пресвятой Богородицы / Orthodox Church of the Blessed Virgin Mary in Skrudaliena**

Skrudaliena, Skrudalienas pagasts, Daugavpils novads, +371 22085443

Celta 1800. gadā kā Červonkas Sv. Nikolaja baznīcas filiāle muižnieka Felkerzāma zemes īpašumā. 1811. gadā tā kļuva par draudzes baznīcu.

Церковь построена в 1800 году на земельной собственности помещика Фелкерзама. В 1811 году церковь принадлежала православной общине.

The church was built in 1800 as an affiliate of Cervonka St. Nicholas Church in landed property of Fölkersahm. In 1811 it became the church of the parish.



**Krivānu vecticībnieku lūgšanu nams / Криванская старообрядческая молельня / Old Believers' Chapel in Krivani**

Krivāni, Kalupes pagasts, Daugavpils novads

Lūgšanu nams celts 20. gadsimtā. Ēkai ir viens tornis un vairāki dažādu izmēru logi, kuriem ir dekoratīvi slēdži.

Молельня была построена в XX веке. У здания одна башня и несколько окон разных размеров с декоративными ставнями.

The chapel was built in the 20th century. The building has one tower and several windows of different sizes with decorative shutters.

**Krivošejevas vecticībnieku lūgšanu nams / Кривошеевская старообрядческая молельня / Old Believers' Chapel in Krivošejeva**

Krivošejeva, Biķernieku pagasts, Daugavpils novads

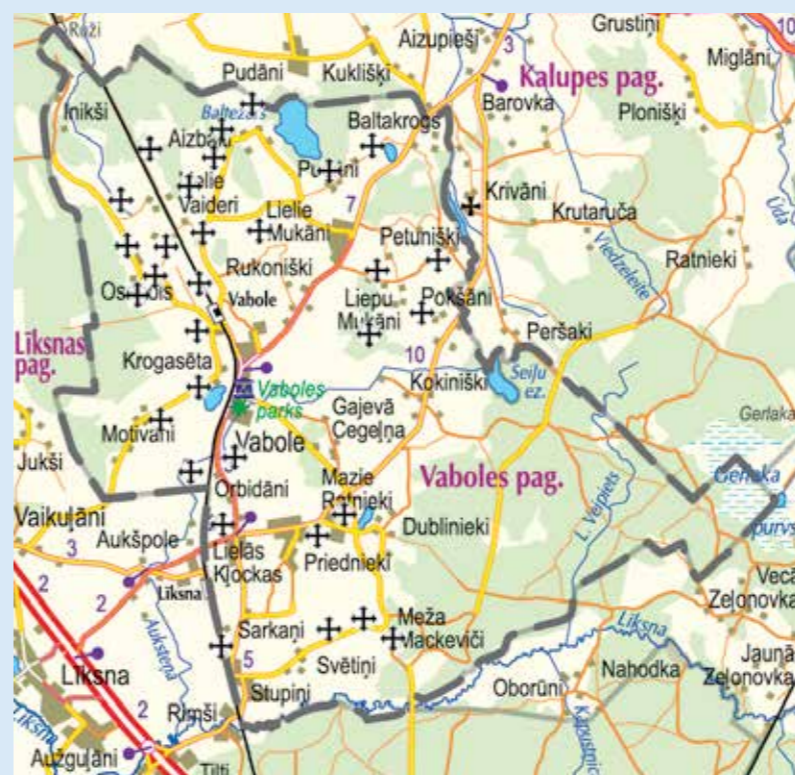
Krivošejevas vecticībnieku lūgšanu nams celts ap 1906. gadu.

Кривошеевская старообрядческая молельня построена около 1906 года.

Krivošejeva Old Believers Chapel was built around 1906.



**KRUCIFIKSU CEĻŠ / ДОРОГА РАСПЯТИЙ / CRUCIFIX ROAD**



Skrindu dzimtas muzejs, Vabole, Vaboles pagasts, Daugavpils novads, +371 29964210, skrinku\_muzejs@inbox.lv, skrinkumuzejs.lv (obligāta iepriekšēja pieteikšanās / no предварительной записи / available upon request)

Krucifikss — katoliskās Latgales simbols, Latgales novada ainavas neatņemama sastāvdaļa un savdabīgs mākslas darbs. Latgalē krucifiksus sāka uzstādīt 18. gadsimtā.

Распятие — символ католической Латгалии, неотъемлемая часть пейзажа Латгальского края и своеобразное произведение искусства. В Латгалии их стали устанавливать в XVIII веке.

The crucifix is a symbol of the catholic Latgale and an essential part of the landscape of the region. The tradition to set the crucifixes in Latgale comes from the 18th century.







## PASĀKUMI / МЕРОПРИЯТИЯ / EVENTS



### Starptautiskais tautas mākslas festivāls / Международный фестиваль народного искусства / The International Festival of Traditional Art „Augšdaugava“

Daugavpils novada Kultūras pārvalde, Rīgas 2, Daugavpils, +371 29191840, +371 65476832, inara.mukane@dnd.lv, www.augšdaugava.lv

Festivāla mērķis ir popularizēt Augšdaugavas teritorijas dabu, kultūrvēsturiskās tradīcijas un kultūras mantojumu. Festivāls „Augšdaugava“ notiek reizi divos gados, maija beigās.

Цель фестиваля популяризировать природу, а также культурно-исторические традиции и культурное наследие территории „Augšdaugava“. Фестиваль проводится раз в два года, в конце мая.

The festival aim is to promote the nature of the territory of Augšdaugava, traditions and cultural heritage. The festival takes place once in two years in the end of May.



### Daugavpils novada dienas / Дни Даугавпилсского края / The Fair of the Daugavpils District

Daugavpils novada dome, Rīgas 2, Daugavpils, www.daugavpilsnovads.lv

Pasākums notiek katru gadu septembrī. Gadatirgū ir iespēja iegādāties produkciju, ko piedāvā zemnieki, mājrāzotāji un amatnieki. Savukārt Daugavpils novada dienu lielkoncertā uzstājas pašmāju un vieskolektīvi, kā arī populāri mūziķi un grupas.

Ежегодно в сентябре проходят Дни Даугавпилсского края. На ярмарке ремесленники, крестьяне и предприниматели предлагают изготовленные в Латвии товары и продукты. На большой сцене выступают местные и приглашенные коллективы, а также популярные музыканты и группы.

The event take place once a year in September. There is a large variety of goods in the fair, that are offered by local farmers and craftsmen. There is also a concert, where local groups, guests and popular musicians perform.



### Līgo Višķos / Лиго в Вишках / Midsummer Day in Viski

Agentūra „TAKA“, Rīgas 2, Daugavpils, +371 65476748, +371 29431360, taka@dnd.lv, www.visku-estrade-stadions.lv

Daugavpils novadā lielākās Līgo svētku svinības notiek Višķu brīvdabas estrādē Luknas ezera krastā. Ikviens ir aicināts jautri pavadīt laiku koncertā un zaļumballē, kā arī pie ugunsкура sagaidīt saullēktu.

Самое масштабное празднование Лиго в Даугавпилсском крае проходит на Вишкской эстраде, которая находится на берегу озера Лукна. Здесь можно прекрасно провести время на концерте или на балу под открытым небом, а также встретить рассвет у костра.

The biggest celebration of the Midsummer Day in the Daugavpils District takes a place in Viški open-air stage, close to the Lukna Lake. Everyone is welcome to have a great time in concert and in an open-air party, and wait for the sunrise.

### Latgaliešu jaunās mūzikas festivāls / Фестиваль современной латгальской музыки / The Festival of the Contemporary Latgalian Music „Muzykys Skrytuļs“

Līksna, Līksnas pagasts, Daugavpils novads, skrytuļs@gmail.com, www.facebook.com/muzykyskrytuļs

Festivāls nodrošina iespēju reizi divos gados (jūlijā) kopā sanākt mūziķiem, kuri dažādos žanros rada jaunas dziesmas latgaliski. Katru reizi pasākums pulcina vairāk nekā 100 mūziķu un vairākus tūkstošus apmeklētāju.

На фестивале, который проходит раз в два года (в июле), собираются музыканты разных направлений и создают новые песни на латгальском языке. Каждый раз мероприятие собирает более 100 музыкантов и несколько тысяч посетителей.

The festival once in two years (in July) is a meeting platform for musicians, who compose songs in different musical styles in Latgalian (a regional language in Latvia). More than 100 musicians take a part and several thousands of visitors attend in the festival each time.



### Starptautiskais Tautas muzikantu saiets Vabolē / Международный слёт народных музыкантов в Вабале / International Festival of Folk Musicians in Vabole

Vaboles kultūras nams, Vabole, Vaboles pagasts, Daugavpils novads, +371 65475850, +371 29457114, pavija@inbox.lv

Pasākumā (aprīlī) tautas muzikanti dalās ar pieredzi, melodijām, dažādu instrumentu spēles manieri. Saieta noslēgumā notiek koncerts, kurā uzstājas gan muzikanti — vecmeistari, gan jauni spēlmaņi, kuri apgūst tradicionālo instrumentu spēli.

В рамках фестиваля (в апреле) народные музыканты делятся опытом, мелодиями и манерой игры на разных музыкальных инструментах. В заключение слёта проходит концерт.

During the festival musicians are sharing with experience and melodies. There is a concert afterwards, where experienced musicians perform, as well as young people, who are learning to play the traditional musical instruments.

### Vislatvijas ūdens tūristu saiets / Вселатвийский слёт любителей водного туризма / The National Meeting of Water Tourists „Lielais pļosts“

Agentūra „TAKA“, +371 65476748, +371 29493121, taka@dnd.lv

Inovatīvā pasākuma (maiņā) ideja, unikāli dabas skati, viesmīlība un draudzīga gaisotne ir labs pamats tradīcijai tikties Daugavpils novadā, dabas parkā „Daugavas loki“.

Инновационная идея мероприятия (в мае), уникальные природные виды, гостеприимство и дружелюбная атмосфера являются хорошей основой традиции встречаться в природном парке „Daugavas loki“.

The innovative idea of the event, unique landscapes, hospitality and a friendly atmosphere — that all is a great basis for the tradition to meet in Daugavpils District in Nature Park „Daugavas loki“.







## PIEDĀVĀJAM EKSKURSIJAS / ПРЕДЛАГАЕМ ЭКСКУРСИИ / GUIDED TOUR OFFER

**Daugavpils novada pašvaldības aģentūra / Агентство самоуправления Даугавпилского края по делам туризма, отдыха и культуры / Daugavpils District Tourism, Recreation and Culture Agency „TAKA“**

Rīgas 2, Daugavpils, +371 65476748; +371 29431360, taka@dnd.lv, www.visitdaugavpils.lv



Aģentūra „TAKA“ organizē ekskursijas Daugavpils novadā. Ir iespējams izvēlēties gan iepriekš sagatavotos ekskursiju maršrutus, gan izplānot jebkādu citu maršrutu, piemērojot to klientu vēlmēm.

Агентство самоуправления Даугавпилского края по делам туризма, отдыха и культуры „TAKA“ предлагает экскурсии по Даугавпилскому краю. Предлагаются уже подготовленные маршруты, а также возможность разработать индивидуальный маршрут по желанию каждого клиента.

The Agency of the Daugavpils District Tourism, Recreation and Culture „TAKA“ offers guided tours around Daugavpils District. There are already prepared routes available as well as opportunity to develop individual route according wishes of each customer.

### „ĀBOLU GARŠAS CEĻŠ“ / «ДОРОГА С ЯБЛОЧНЫМ ВКУСОМ» / “THE APPLE TASTE WAY”



Ieskaties mūsdienīgas zemnieku saimniecības un lauksaimniecības produktu pārstrādes uzņēmuma darbībā, apmeklējiet Raiņa māju Berķenelē, kur veidojusies nākamā dzejnieka personība, pasaules uzskats, tapuši pirmie dzejoļi. Uzzini par saimniekošanu ābeļdārzā Berķeneles pusmūžā Raiņa bērnības laikos un mūsdienās.

Загляни в рабочий процесс современного крестьянского хозяйства и предприятия по переработке сельскохозяйственных продуктов, посети Дом Райниса в Беркенеле, где формировалась личность и мировоззрение будущего поэта и были написаны первые стихи. Узнай о хозяйствовании в яблоневом саду в Беркенельском фольварке в детстве Райниса и в наше время.

Have a look into the working process of the modern farm and agricultural product processing, visit Rainis House in Berkenele where the poet's personality and worldview began to form and the first verses were born. Find out about farming in the Berkenele apple garden in Rainis childhood times and nowadays.

### Maršrutā iekļauts:

- Kokaudzētavas „Sēlija” apmeklējums, kur tās īpašnieks Alberts Mendriķis iepazīstina ar savu saimniecību, izstāstot gan ābeles „dzīves stāstu”, gan parādot saimniecības ābeļdārzu, noliktavas, pārstrādes ceļus, gan pacienājot ar ābolu vīnu (bērņus — ar sulu);
- Raiņa mājas Berķenelē apmeklējums, iepazīšanās ar dzejnieka bērnu dienu māju un dārzu;
- Bagātīgs no āboliem gatavots cienasts latgāliešu gaumē.



### В маршрут включено:

- Посещение сада плодовых деревьев „Sēlija”, где его владелец Альберт Мендрикус познакомит с крестьянским хозяйством, расскажет «историю жизни» яблони, покажет яблоневый сад, склады, цехи по переработке, а также угостит яблочным вином (детей — яблочным соком);
- Посещение Дома Райниса в Беркенеле, знакомство с домом и садом детства поэта;
- Богатое угощение из яблок у традиционного латгальского стола.

### The route includes:

- A visit of the orchard „Sēlija”, where its owner Alberts Mendriķis introduces with the farm, tell a “life story” of an apple tree, shows the apple orchard, warehouses and refineries. You are welcome to taste apple wine (apple juice for children);
- A visit of the Rainis House in Berkenele, getting to know the house and the garden of poet's childhood;
- A rich choice of apple treats of the traditional Latgalian cuisine.



### „PA PIRMĀ PASAULES KARA BUNKURIEM” / «ПО БУНКЕРАМ ПЕРВОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ» / “AROUND THE WORLD WAR I BUNKERS”



Daugavpils novadā Pirmā pasaules kara laikā vairākus gadus atradās tā sauktā „Dzīvības un nāves” frontes līnija, kur bija izbūvēta sarežģīta nocietinājumu sistēma. Šis maršruts ļauj iekļauties kara laika atmosfērā, apmeklēt interesantākos bunkurus un tranšejas, apskatīt karavīru ikdienas priekšmetus, kā arī iestiprināties ar karavīru ēdienu.

Многие годы во времена Первой мировой войны в Даугавпилском крае проходила так называемая «линия жизни и смерти» - фронтальная линия со сложной укрепительной системой. Этот маршрут позволяет прочувствовать атмосферу военных лет, посетить интереснейшие из бункеров и траншей, осмотреть вещи армейского быта и подкрепиться по-солдатски.

The so-called “Line of Life and Death” — the front line with a complicated fortification system, crossed the territory of Daugavpils District for many years. This route allows imagining the wartime atmosphere, to visit the most interesting bunkers and trenches, see things of army daily life and have a meal as soldiers used to have. The route includes:





#### Maršrutā iekļauts:

- Bunkuru, tranšeju un citu militāro objektu apskate gida pavadībā;
- Militāro privātkolekciju apskate Medumos;
- Sventes militārās tehnikas kolekcijas apskate;
- Uz ugunsкура vāriņas karavīru maltītes ieturēšana Sudmaļu pilskalnā.

#### В маршрут включён:

- Осмотр бункеров, траншей и других военных объектов в сопровождении гида;
- Осмотр частных военных коллекций в Медуми;
- Осмотр коллекции военной техники в Сvente;
- Обед в солдатском стиле, сваренный на костре на Судмальском городище.



#### The route includes:

- A visit of the bunkers, trenchment and other military objects with a guide;
- A visit of private military collections in Medumi;
- A visit of the Military Vehicle Collection in Svente;
- A lunch in soldiers' style cooked on an open fire on the Sudmali Hillfort.

## „PUSDIENĀS PIE TURĪGAJIEM VECTICĪBNIEMIEM“ / «ОБЕД У ЗАЖИТОЧНЫХ СТАРООБРЯДЦЕВ» / “LUNCH IN A VILLAGE OF PROSPEROUS OLD BELIEVERS”



Meža ielokā, Daugavas labajā krastā ir izvietojusies Slutišķu sādža, kur jau kopš 18. gadsimta sākuma ir dzīvojuši Latgales vecticībnieki. Apciemo sādžu, ieelpo svaigu gaisu un priecāties par Daugavas ainavām, uzzini par vecticībnieku dzīvesveidu un paradumiem, kā arī izgaršo īsto vecticībnieku virtuvi.

Посреди леса, на правом берегу судьбоносной реки Даугавы, расположилась деревня Слутишки, где с начала 18 века жили латгальские старообрядцы. Посети деревню, вдохни свежий воздух и полюбуйся пейзажами Даугавы, узнай больше об образе жизни и обычаях старообрядцев, а также попробуй настоящую старообрядческую кухню.

In the forest, on the right bank of Daugava River, Slutiski Village is situated. Latgalian Old Believers used to settle in Slutiski from the beginning of the 18th century. Visit the village, breathe fresh air and admire river landscapes, find out more about Old Believers lifestyle and habits, as well as taste a meal in Old Believers' style.

#### Maršrutā iekļauts:

- Brīvdabas ekspozīcijas „Slutišķu vecticībnieku lauku sēta” apskate, iepazīšanās ar vecticībnieku kultūru un sadzīvi, 20. gadsimta zirgvilkmes darbarīku apskate gida pavadībā;
- Pusdienas vecticībnieku gaumē un stāstījums par to, kāpēc tieši šie ēdieni bija tik iecienīti sādžā.

Maršrutu iesakām papildināt ar Naujenes novadpētniecības muzeja, Vasargelišķu skatu torņa un Dinaburgas pilsdrupu apmeklējumu.



#### В маршрут включён:

- Осмотр экспозиции под открытым небом «Слутишский старообрядческий сельский двор», знакомство с культурой и бытом старообрядцев, осмотр конных орудий труда в сопровождении гида;
- Обед в старообрядческом стиле и рассказ о том, почему именно этим блюдам отдавалось предпочтение.

Маршрут советуем дополнить посещением Науенского краеведческого музея, смотровой вышки в Васаргелишках и развалин Динабургского замка.

#### The route includes:

- A visit of the open-air exposition “Old Believers Rural Court”, getting acquainted with the culture and household of Old Believers, viewing the exposition of horse harnesses with a guide;
- A lunch in Old Believers' style and getting to know why were these meals preferable among locals.

We recommend also to visit the Museum of Naujene Local History, Vasargeliski Sightseeing Tower or Dinaburg Castle Ruins.



## „PIE SENO AMATU MEISTARIEM“ / «В ГОСТЯХ У МАСТЕРОВ СТАРИННЫХ РЕМЕСЕЛ» / “VISIT TO THE ANCIENT CRAFTSMEN”



Iepazīsti vietējo amatnieku un mājražotāju darbu, apmeklē vairākas lauku saimniecības un Skrindu dzimtas muzeju Vabolē. Izmēģini seno amatu prasmes: aušanu, kokgriešanu un kalēja darbu, kā arī iepazīsti bišu saimes ikdienu. Uzdrošiniies pašaut ar loku un arbaletu, cienāties ar vietējiem gardumiem un izgaršo Vaboles tradicionālo ēdienu.

Познакомься с работой местных ремесленников и сельских производителей, посети некоторые сельские хозяйства и музей рода Скринда в Ваболе. Попробуй себя в старинных ремёслах: ткачестве, резьбе по дереву и кузнечестве, а также узнай о буднях пчеловода. Осмелься пострелять из лука и арбалета, по ходу маршрута угощайся местными лакомствами и насладись традиционным вабольским блюдом.

Get to know a work of local craftsmen and rural producers, visit several farmsteads and The Muzeum of Skrinda Family in Vabole. Try your hand in ancient crafts — weaving, woodcarving and smithcraft. Dare to shoot a bow and arbalest, treat yourself with local delicacies during the excursion route and taste a traditional meal of Vabole.

#### Maršrutā iekļauts:

- Skrindu dzimtas muzeja apmeklēšana, kur pie saimes galda cienā ar zāļu tēju un lauku maizi;
- jostu aušanas prasmju apgūšana pie audējas Daces Teivānes;
- ciemošanās pie dravnieces Agneses Sitnikas, stāsts par medu un bišu dzīvi, medus degustācija;
- Vara Vilcāna darbnīcas apmeklējums, kokgriezumu tapšanas vērošana, piedalīšanās metāla kalumu izgatavošanā, šaušana ar loku un arbaletu;
- Vaboles „komu” (kļocku) vārišana lielajā katlā uz ugunsкура un mielasts brīvā dabā!

Pēc iepriekšējā pasūtījuma ir iespējams iegādāties mājražotos kūpinājumus; visos maršruta posmos ir iespēja iegādāties amatnieku un mājražotāju produkciju.



#### В маршрут включено:

- Посещение музея рода Скринда, где за большим столом угощают травяным чаем и деревенским хлебом;
- Освоение навыков ткачества у ткачихи Даце Тейване;
- Посещение пчеловодческого хозяйства Агнесе Ситники, рассказ о мёде и жизни пчёл, дегустация мёда;
- Посещение мастерской Вариса Вилцанса, наблюдение за процессом резьбы по дереву, участие в изготовлении кузнечных изделий, стрельба из лука и арбалета;
- Участие в приготовлении Вабольских клёцек («комы») в большом котле на костре и угощении на природе!

По предварительному заказу можно приобрести домашние копчёности; на всех этапах маршрута можно приобрести продукцию ремесленников и сельских производителей.

#### The route includes:

- A visit of the Museum of Skrinda Family;
- Tasting herbal tea and home-made bread;
- Learning weaving skills with Dace Teivāne;
- A visit of the beekeeping farmstead of Agnese Sitnika, storytelling about honey and bee life, degustation;
- A visit of Varis Vilcāns workshop, viewing the woodcarving process, participating in smithery product making, shooting a bow and arbalest;
- Participation in Vabole traditional meal „komas” cooking on the open fire and having an outdoor meal!

On pre-order is possible to buy smoked meat; on every route's stage is possible to buy products made by local craftsmen and rural producers.







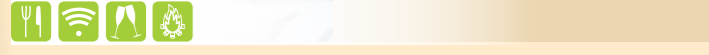
**Silene Resort & SPA\*\*\*\***  
Skrudalienas pagasts  
+371 22013509  
silene@silene.lv  
www.silene.lv




**Viesu māja un kafejnīca / Гостевой дом и кафе / Guest House and Cafe „Rudzupuķes“**  
„Rudzupuķes“, Svete, Sventes pagasts  
+371 20003188, +371 20045115  
info@rudzupukes.lv  
www.rudzupukes.lv




**Kafejnīca / Кафе / Cafe „Vojaž“**  
Šosejas 18, Špoģi, Višķu pagasts  
+371 65452777  
dragelliana@gmail.com




**Kafejnīca / Кафе / Cafe „Pie Červonkas pils“**  
Červonka, Vecsalienas pagasts  
+371 29726105




**Atrpūtas komplekss un kafejnīca / Комплекс отдыха и кафе / Recreation Complex and Cafe „Virogna“**  
Špoģi, Višķu pagasts  
+371 29532933, +371 65486432  
virogna@inbox.lv  
www.virogna.lv




**Brīvdienų māja / Коттедж / Cottage „Meža skuķi“**  
Inikši, Vaboles pagasts  
+371 26525648  
mezaskuki@inbox.lv  
www.mezaskuki.lv



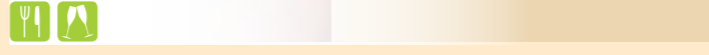

**Viesnīca un restorāns / Гостиница и ресторан / Hotel and Restaurant „Sventes muiža“ \*\*\*\***  
Alejas 7, Svete, Sventes pagasts  
+371 65427822, info@sventehotel.lv  
www.sventehotel.lv




**Kafejnīca un motelis / Кафе и мотель / Cafe and Motel „Baltais Krogs“**  
Skolas 1B, Naujene, Naujenes pagasts  
+371 29330114, +371 29182474  
www.piedaugavas.lv




**Kafejnīca / Кафе / Cafe „Marianna“**  
Skaista 13, Silene, Skrudalienas pagasts  
+371 65439329  
elvira.sergejeva@mail.ru




**Motelis un restorāns / Мотель и ресторан / Motel and Restaurant „Garden“ \*\*\*\***  
„Catlakši 6“, Višķu pagasts  
+371 29289080  
siastalkers@inbox.lv




**Atrpūtas komplekss / Комплекс отдыха / Recreation Complex „Saulsētari“**  
Alejas 44, Medumi, Medumu pagasts  
+371 22052626  
info@saulsētari.lv  
www.saulsētari.lv




**Viesu māja / Гостевой дом / Guest House „Vintāža“**  
„Dervanišķi 1“, Demenes pagasts  
+371 29223868  
kristinevanaga80@inbox.lv




**Viesu māja / Гостевой дом / Guest House „Kalnu rūpoli“**  
„Kalnu rūpoli“, Skrudalienas pagasts  
+371 29631095, +371 29719953  
www.kalnupupoli.lv




**Kempings / Кемпинг / Camping „Ozianna“**  
Dijeviči, Naujenes pagasts  
+371 29182474  
info@piedaugavas.lv  
www.piedaugavas.lv




**Naktsmitne / Ночлер / Accommodation „Raiņa māja Berķenele“**  
Birkineļi, Kalkūnes pagasts  
+371 65474368, +371 29272200,  
+371 26638038,  
berkenele@inbox.lv  
www.rainamaja.lv





**Viesu māja / Гостевой дом / Guest House „Pie draugiem“**  
„Burtnieki“, Viļūši, Naujenes pagasts  
+371 29118661  
arnis-daugavpils@inbox.lv




**Brīvdienų māja / Коттедж / Cottage „Pakrasti“**  
„Pakrasti“, Sventes pagasts  
+371 29427159, +371 29184760  
pakrasti@inbox.lv




**Viesu māja / Гостевой дом / Guest House „Saulsētars“**  
z/s „Kļaviņas“, Sventes pagasts  
+371 29467276  
info@saulsētars.lv  
www.saulsētars.lv

**Viesu māja / Гостевой дом / Guest House „Pūrpuri“**  
„Pūrpuri“, Sventes pagasts  
+371 29239442  
sventepūrpuri@inbox.lv




**Viesu māja / Гостевой дом / Guest House „Mežmalas“**  
Baraviki, Liksnas pagasts  
+371 22442529  
mezmalas-likсна@inbox.lv  
www.mezmalas-likсна.lv





**Viesu māja / Гостевой дом / Guest House „Pie vecā kalēja“**  
„Lejnīki“, Laucesas pagasts  
+371 26569260, +371 26438953  
olga.latgale@inbox.lv




**Brīvdienų māja / Коттедж / Cottage „Beibuki“**  
„Viļūši 4“, Viļūši, Naujenes pagasts  
+371 29493121  
ilmars.lociks@inbox.lv  
www.plostilatgale.lv  
www.plostunoma.lv




**Atrpūtas komplekss / Комплекс отдыха / Recreation Complex „Beļmonti“**  
„Beļmonti“, Demenes pagasts  
+371 22478665  
magistor11@inbox.lv  
www.belmonti.lv

**Viesu māja / Гостевой дом / Guest House „Purvmaļi“**  
„Purvmaļi“, Sventes pagasts  
+371 29958279  
inos@inbox.lv














**Atrpūtas vieta / Место отдыха / Recreation Place „Sventes rasa“**  
„Piekrastes“, Vecsvete, Sventes pagasts  
+371 26128000  
info@sventesrasa.lv  
www.sventesrasa.lv




**Viesu māja / Гостевой дом / Guest House „Stārķis“**  
„Stārķi“, Tabores pagasts  
+371 29466216, +371 25661375  
starkisnams@inbox.lv  
www.starkis.lv





 <p><b>Lauku māja / Сельский дом / Country House „Gaišā“</b></p> <p>Rīču 18, Silene, Skrudalienas pagasts +371 29185690</p> 	 <p><b>Viesu māja / Гостевой дом / Guest House „Priedes“</b></p> <p>Skolas 13b, Špoģi, Višķu pagasts +371 26432538</p> 
 <p><b>Brīvdienu māja / Коттедж / Cottage „Višķezers“</b></p> <p>„Pilskalni“, Ostrova, Višķu pagasts +371 26549373 info@viskezers.lv www.viskezers.lv</p> 	 <p><b>Dienesta viesnīca / Хостел / Hostel „Višķi“</b></p> <p>Višķu tehnikums 10, Višķu pagasts +371 65476054, +371 29369426</p> 
 <p><b>Atrpūtas vieta / Место отдыха / Rest area „Lielbornes muiža“</b></p> <p>Lielbornes muiža, Salienu pagasts +371 29284480, +371 28328836</p> 	

POPULĀRĀKIE TŪRISMA OBJEKTI / ПОПУЛЯРНЫЕ ТУРИСТИЧЕСКИЕ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ / MOST POPULAR TOURIST ATTRACTIONS ..... 2

AKTĪVĀ ATRPŪTA / АКТИВНЫЙ ОТДЫХ / ACTIVE REST..... 4

DABAS TŪRISMS / ПРИРОДНЫЙ ТУРИЗМ / NATURE TOURISM..... 8

MUZEJI UN EKSPOZĪCIJAS / МУЗЕИ И ЭКСПОЗИЦИИ / MUSEUMS AND EXPOSITIONS..... 12

MUIŽAS UN PARKI / УСАДЬБЫ И ПАРКИ / MANORS AND PARKS..... 16

TEMATISKIE CIEMI UN AMATNIEKI / ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПОСЁЛКИ И РЕМЕСЛЕННИКИ / THEMATIC VILLAGES AND CRAFTSMEN ..... 18

SAKRĀLAIS MANTOJUMS / САКРАЛЬНОЕ НАСЛЕДИЕ / SACRAL HERITAGE ..... 20

PASĀKUMI / МЕРОПРИЯТИЯ / EVENTS..... 24

PIEDĀVĀJAM EKSKURSIJAS / ПРЕДЛАГАЕМ ЭКСКУРСИИ / GUIDED TOUR OFFER..... 26

TŪRISMA PAKALPOJUMI / ТУРИСТИЧЕСКИЕ УСЛУГИ / TOURISM SERVICES..... 30

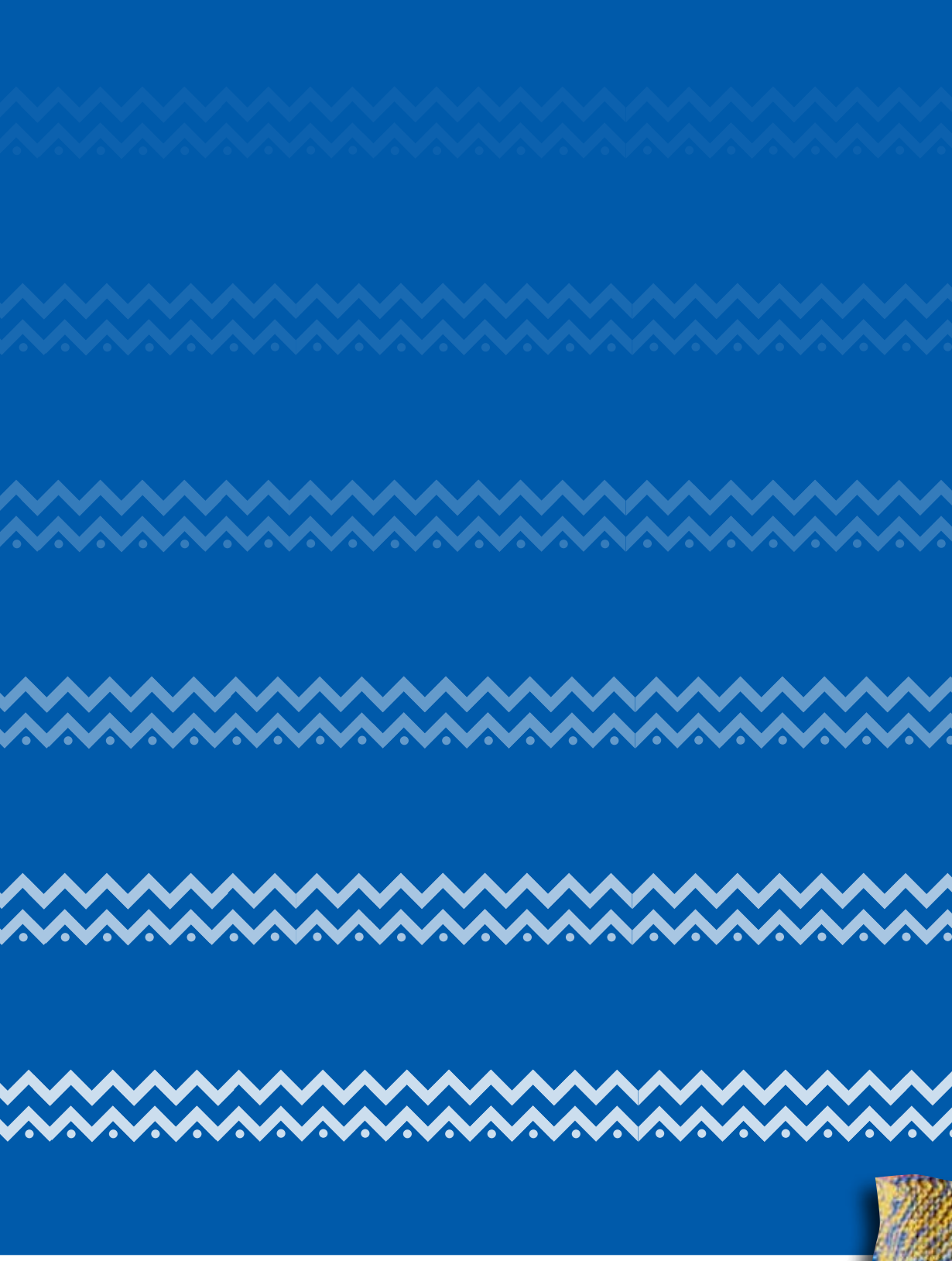
APZĪMĒJUMI / ОБОЗНАЧЕНИЯ / LEGEND

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li> Gultasvietu skaits / Количество спальных мест / Number of bed places</li> <li> Pastāvīgs ēdināšanas piedāvājums / Постоянное предложение питания / Permanent catering offer</li> <li> Ēdināšana / Питание / Catering</li> <li> Iespēja gatavot pašiem / Возможность готовить самим / Cooking possibility</li> <li> WiFi</li> <li> Semināru telpas / Помещения для семинаров / Seminar rooms</li> <li> Svinību telpas / Помещения для праздников / Celebration rooms</li> <li> Pirts / Баня / Bath</li> <li> Piknika vieta / Место для пикника / Place for picnic</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li> Telšu vietas / Места для палаток / Tent sites</li> <li> Kemperu vietas / Места для кемперов / Camper sites</li> <li> Peldvieta / Место для плавания / Swimming place</li> <li> Makšķerēšana / Рыбалка / Fishing</li> <li> Medības / Охота / Hunting</li> <li> Aktīvās atpūtas iespējas / Возможности активного отдыха / Outdoor activities</li> <li> Bērnu rotaļu laukums / Детская игровая площадка / Children's playground</li> <li> Mājdzīvniekiem draudzīgs / Дружественный для питомцев / Pet friendly (iepriekš saskaņojot / по согласованию / by agreement)</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li> Kvalitātes zīme "Q-Latvia" / Знак качества "Q-Latvia" / Quality label "Q-Latvia"</li> <li> Latvijas vides kvalitātes zīme "Zaļais sertifikāts" / Латвийский экологический знак качества «Зеленый сертификат» / Latvian environmental quality label "Green Certificate"</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li> Lauku tūrisma asociācijas "Lauku ceļotājs" kvalitātes sertifikāts / Сертификат качества ассоциации сельского туризма "Lauku ceļotājs" / Quality certificate of the Association of Latvian Rural Tourism "Lauku ceļotājs"</li> <li> "Sierģina zīme" – kafējnīca piedāvā nogaršot vietējo meistaruru gatavotos sierus / Кафе предлагает попробовать сыры местных мастеров / Cafe offers to taste local cheesemaker products.</li> </ul>   |



**Izdevējs:** Daugavpils novada pašvaldības aģentūra „TAKA“, Rīgas 2, Daugavpils, Latvija, +371 654 76748, +371 29431360, taka@dnd.lv  
**Foto:** Daugavpils novada pašvaldības aģentūras „TAKA“, Daugavpils novada domes arhivs, Makars Kirikovs, Olga Kuzmina, Edgars Kalniņš, Līga Vaidere.  
**Kartes:** SIA „Karšu izdevniecība Jāņa sēta“.  
**Izdots:** Daugavpilī, 2018.





[www.visitdaugavpils.lv](http://www.visitdaugavpils.lv)